

**A MAGYARORSZÁGI OLASZ KERESKEDELMI
KAMARA ALAPSZABÁLYA EGYSÉGES
SZERKEZETBEN**

1. CIKKELY - ELNEVEZÉS ÉS SZÉKHELY

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara egyesület formájában jött létre az Olaszország és Magyarország közötti kereskedelmi kapcsolatok fejlesztésének elősegítésére.

Az egyesület neve: **Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara.**

Az egyesület neve idegen nyelven: **Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria.**

Az egyesület rövidítése magyarul: **MOLK.**

Az egyesület rövidítése olaszul: **CCIU.**

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara egyesületként jön létre a 2013. évi V. törvény (Ptk.) és a 2011. évi CLXXV. törvény (Civil tv.) alapján, valamint az 1970. július 1., 518. számú olasz törvénnyel is összhangban.

Az egyesület székhelye: 1093 Budapest, Lónyay u. 18/a.

Az egyesület honlapjának címe:
<https://cciu.com/>

Az egyesület rendkívüli közgyűlésen dönthet egyéb képviseltek és kereskedelmi küldöttségek (másodlagos székhelyek) létrehozásáról Magyarországon, illetve Olaszországban.

Az egyesület csatlakozik a Külföldi Olasz Kereskedelmi Kamarák Szövetségéhez.

2. CIKKELY - CÉLOK

A Kamara fő célja az Olaszországgal való kereskedelmi kapcsolatok elősegítése, a gazdasági szereplők támogatása, valamint a különböző országok vállalkozói közötti gazdasági

**STATUTO DELLA CAMERA DI COMMERCIO
ITALIANA PER L'UNGHERIA**

art. 1 DENOMINAZIONE E SEDE

È costituita un'associazione libera ed elettiva finalizzata a contribuire allo sviluppo delle relazioni commerciali con l'Italia, denominata **Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria.**

Nome dell'associazione: **Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara.**

Nome dell'associazione in lingua straniera: **Camera di Commercio Italiana per l'Ungheria.**

Abbreviazione dell'associazione in ungherese: **MOLK.**

Abbreviazione dell'associazione in lingua italiana: **CCIU.**

La Camera di Commercio italiana per l'Ungheria è costituita sotto forma di Associazione, secondo la legge V del 2013 sul Codice Civile ungherese (Ptk.) e della Legge CLXXV del 2011 sul diritto delle associazioni, sullo status di pubblica utilità, sul funzionamento e il sostegno delle organizzazioni della società civile (Civil tv.) e con riferimento alla legge italiana 1 luglio 1970, n.518.

Sede dell'associazione: 1093 Budapest, Lónyay u. 18/a.

Indirizzo del sito web dell'associazione:
<https://cciu.com/>

L'Assemblea, in seduta straordinaria, ha facoltà di creare rappresentanze e delegazioni camerali (sedi secondarie) sia nel Paese di operatività che in Italia.

La Camera aderisce all'Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'estero.

art. 2 ATTRIBUZIONI

La Camera ha lo scopo di svolgere, prevalentemente, attività in favore degli scambi commerciali con l'Italia e di assistenza agli operatori economici nonché di favorire lo


Szervátusz Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Szervátusz Boglár ügyvéd
KASZ: 36073508

kapcsolatok fejlesztése és az együttműködés elősegítése.

A Kamara fejleszti a kapcsolatot és az együttműködést az olasz intézményrendszerrel, a kamarák hálózatával, a vállalkozói szövetségekkel, export konzorciumokkal, valamint minden más érintett köz- és magánszervezettel, beleértve a közös projektek és kezdeményezések megvalósítását is.

A Kamara célja a gazdasági információk terjesztése, amelyek elősegítik a vállalkozások közötti együttműködést és az üzleti lehetőségek fejlesztését.

A Kamara az alábbi célokat tűzi ki maga elé:

- Kapcsolatok fejlesztése Magyarországon és Olaszországban szervezetekkel, intézményekkel, egyesületekkel, gazdasági és pénzügyi szereplőkkel a gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok elősegítése érdekében;
- Kommunikációs, információs tevékenység fejlesztése: folyóiratok, hírlevelek, gazdasági jelentések, katalógusok, adatbázisok, szakmai szemináriumok és konferenciák szervezése, médiában való megjelenés, weboldalak stb.;
- Üzleti célból a célországba érkező olasz szereplőknek, valamint az olaszországi tevékenységekkel kapcsolatban magyar szereplőknek az első kapcsolat létesítését elősegítő szolgáltatás létrehozása. Közvetlen és közvetett tájékoztatási, támogatási és tanácsadási szolgáltatások biztosítása azon olasz gazdasági szereplők számára, akik Magyarországon tevékenykednek vagy terveznek tevékenykedni, valamint azon magyar gazdasági szereplők számára, akik Olaszországban tevékenykednek vagy terveznek tevékenykedni;
- Konzultációs és tanácsadási szolgáltatások nyújtása a gazdasági és kereskedelmi tevékenységek fejlesztéséhez;
- A nemzetközi együttműködési lehetőségek megismertetése és azok

sviluppo delle relazioni economiche e la collaborazione fra imprenditori dei diversi Paesi.

La Camera sviluppa il raccordo e la collaborazione con il sistema istituzionale italiano, con la rete camerale, con le associazioni di imprese, con i Consorzi Export nonché con ogni altro soggetto interessato, sia esso pubblico o privato, anche attraverso la realizzazione di progetti e iniziative comuni.

La Camera promuove la diffusione di informazioni economiche, utili a favorire la collaborazione tra imprese e sviluppare opportunità di affari.

La Camera si prefigge di:

- sviluppare i contatti, relazioni e iniziative in Italia e in Ungheria con organismi, enti, associazioni, operatori ed ambienti economici e finanziari dei due Paesi, al fine di agevolare le relazioni in campo economico e commerciale;
- sviluppare un'azione di comunicazione, informazione e conoscenza mediante: riviste, bollettini, newsletter economiche, rapporti, cataloghi, repertori, database specialistici, convegni e seminari, pubblicità sui media, siti Web in Internet, etc.;
- realizzare un servizio di accoglienza e di prima assistenza agli operatori italiani che si recano nel Paese di sede per affari e agli operatori ungheresi per quanto riguarda le attività in Italia, la fornitura diretta e indiretta di servizi di orientamento, assistenza e consulenza ai soggetti economici italiani che operano o intendono operare in Ungheria e ai soggetti economici ungheresi che operano o intendono operare in Italia;
- realizzare un'azione di assistenza e di consulenza alle imprese per favorire lo sviluppo di attività economiche e commerciali;
- operare per far conoscere e concretizzare le opportunità di cooperazione transnazionale tra Imprese, nonché gli investimenti all'estero per le imprese italiane e in Italia per le imprese estere;

megvalósításának elősegítése, valamint a külföldi befektetések támogatása;

- Gazdasági kultúra terjesztése érdekében képzések és szakmai gyakorlatok szervezése, beleértve az olasz nyelv oktatását is;
- Gazdasági missziók szervezése és támogatása, promóciós események, delegációk, kiállítások, vásárok szervezése, az olasz és magyar vállalkozások számára üzleti lehetőségek elősegítése;
- Az Olaszország és Magyarország közötti gazdasági kapcsolatok és kereskedelmi cserekapcsolatok fejlesztése és támogatása;
- Olasz, magyar és nemzetközi gazdasági, kereskedelmi és ipari eseményeken való részvétel és azok szervezése;
- Bármely más, a célok elérését szolgáló tevékenység végzése.

A Kamara nem végez közvetlenül nyereségszerzésre irányuló gazdasági tevékenységet. A Kamara tartózkodik minden olyan tevékenységtől, amely törvény alapján kizárólag politikai pártok és mozgalmak számára fenntartott, továbbá tartózkodik minden ideológiai célú tevékenységtől.

3. CIKKELY – TAGSÁG

A Magyarországi Olasz Kereskedelmi Kamara tagjai lehetnek magyar vagy olasz cégek, intézmények, szervezetek, feltéve, hogy nem állnak csőd- vagy felszámolási eljárás alatt, valamint olyan közügyektől el nem tiltott természetes személyek, akik gazdasági tevékenységet folytatnak, továbbá mezőgazdasági, kereskedelmi, ipari, művészeti vagy szabadfoglalkozású tevékenységet végeznek.

Tagok lehetnek továbbá más nemzetiségű személyek, cégek, intézmények és szervezetek is, amennyiben megfelelnek a fenti feltételeknek.

A tagok névsora, amely tartalmazza a nevüket és a lakhelyüket, az Alapszabály 1. számú mellékletét képezi.

- realizzare sessioni di formazione e stage per la diffusione della cultura economica, ivi compreso l'organizzazione di corsi di lingua italiana;
- fornire un'assistenza specifica alle missioni economiche, l'organizzazione di missioni economiche, azioni promozionali, delegazioni, fiere e altre progettualità volte a favorire opportunità d'affari per le imprese italiane e ungheresi;
- attivazione e supporto dello sviluppo dei rapporti economici e di scambio commerciale tra Italia e Ungheria;
- realizzazione e partecipazione ad eventi ed incontri economici, commerciali ed industriali italiani, ungheresi e internazionali;
- svolgere ogni altra azione utile per il raggiungimento dei propri fini.

La Camera non potrà dedicarsi ad attività commerciali dirette a scopo di lucro. La Camera si astiene da qualsiasi attività che, sulla base di disposizioni di legge, è riservata ai partiti ed ai movimenti politici. Si astiene, inoltre, da qualsiasi attività con finalità ideologiche.

art. 3 SOCI

Possono essere soci della Camera le ditte, gli enti, gli istituti e le società italiane o ungheresi operanti nei due Paesi, nonché le persone che svolgono un'attività economica e che godano dei diritti civili ed esercitino l'agricoltura, il commercio ed i servizi, un'industria, un'arte o professione liberale, a condizione, che – ove applicabile – non siano sottoposti a qualunque forma di procedimento di insolvenza.

Possono inoltre essere soci persone, ditte, enti, istituti e società di altre nazionalità, sempre che soddisfino le condizioni sopra indicate.

Elenco dei soci fondatori, comprensivo dei loro nomi e del luogo della loro residenza, come indicato all'allegato n.1 dello Statuto.

A tagfelvétel, a tagság megszüntetése és a kizárás kérdéseiben a Kamara Ügyvivő Elnökség a jogosult dönteni, különös tekintettel a jelölt üzleti hírnevére és az üzleti életben fennálló reputációjára, illetve az esetleges tisztességtelen piaci magatartására.

A tagfelvételi kérelmet írásban kell benyújtani a Kamara Ügyvivő Elnökségéhez. A kérelem benyújtása nem jelenti automatikusan a tagság megszerzését, amíg az Ügyvivő Elnökség hivatalosan nem hagyja jóvá a kérelmet.

A tagság éves alapú és automatikusan meghosszabbodik, amennyiben azt nem mondják fel írásban, ajánlott levél útján vagy az más módon nem szűnik meg.

A Kamara tagjai szavazati joggal rendelkeznek.

Minden tagnak jogában áll az Elnökhöz intézett javaslatot tenni, hogy egy adott kérdést az éves közgyűlés vagy az Ügyvivő Elnökség napirendjére tűzzenek.

A Kamara tagjai lehetnek rendes tagok, akik hivatalosan bejegyzett tagok, valamint tiszteletbeli tagok, akik jogosultak részt venni a közgyűléseken, de szavazati jog nélkül. Ezenkívül nem választhatók meg az Ügyvivő Elnökség tagjának, és nem kötelesek tagsági díjat fizetni. Tiszteletbeli tagok azok a személyek, akiket a Közgyűlés megválaszt.

4. CIKKELY - TAGSÁG MEGSZŰNÉSE

A Kamarának nem lehet tagja az a személy, akit a bíróság közügyektől, foglalkozás gyakorlásától eltiltott, illetve aki nem cselekvőképese.

A Kamara tagsága azon tag esetében, aki nem felel meg a Kamara által előírt feltételeknek, a Közgyűlés által 30 napos felmondási idővel megszüntethető.

Amennyiben a tag súlyosan vagy ismételten megszegi a jogszabályi előírásokat, az Egyesület Alapszabályának rendelkezéseit vagy a Közgyűlés határozatait - bármely tag vagy az egyesület bármely szerve kezdeményezésére – a tag ellen tag kizárása iránti eljárás indítható.

L'organo deputato all'ammissione, al diniego di ammissione e all'espulsione di un socio è il Consiglio Direttivo della Camera, anche tenendo conto della reputazione del candidato associato nell'ambiente business ed eventuali forme di concorrenza sleale da esso commesso.

La domanda di iscrizione a socio deve essere presentata al Consiglio Direttivo della Camera. La presentazione della domanda non garantisce alcun diritto all'applicante finché la registrazione non avviene.

L'associazione alla Camera è annuale e si intende rinnovata di anno in anno se non viene disdetta con lettera raccomandata o se non viene terminata in altro modo.

La Camera ha soci che dispongono di voto deliberativo ed elettivo.

Ogni socio ha facoltà di formulare proposte che debbono essere indirizzate al Presidente perché possano figurare nell'ordine del giorno dell'Assemblea o del Consiglio.

I soci della Camera possono essere soci ordinari iscritti regolarmente e membri onorari, che hanno il diritto a partecipare alle assemblee ma senza diritto di voto, inoltre non possono eletti come membri del Consiglio Direttivo e non sono tenuti a pagare alcuna quota. Sono membri onorari i soggetti eletti dall'Assemblea dei soci dell'associazione.

art. 4 CESSAZIONE DEGLI ASSOCIATI

Non possono far parte della Camera a nessun titolo coloro che abbiano subito pene infamanti e che, comunque, abbiano perduto i diritti civili.

L'associazione di un socio che non soddisfi le condizioni previste dalla Camera può essere disdetta a 30 giorni per iscritto dall'Assemblea.

In caso di comportamento da parte del socio che violi in modo grave o reiterato una disposizione di legge, lo Statuto dell'associazione o una delibera dell'Assemblea Generale, può essere avviata una procedura di espulsione nei suoi confronti – su iniziativa di qualsiasi membro o organo dell'associazione.

A kizárásról az Ügyvivő Elnökség dönt. Súlyos ok lehet – többek között de nem kizárólagosan - a tagsági díj nemfizetése két írásbeli felszólítás ellenére, a tag üzleti hírnevének csorbulása, illetve az általa elkövetett tisztességtelen piaci magatartás.

A tag felvételi kérelmének elutasítását és a tag kizárását írásban kell indokolni.

A kizárási eljárás során az érintett tagot igazolható módon meg kell hívni az Ügyvivő Elnökség ülésére – akár online formában is –, amelyen a kizárásáról döntenek. Az értesítésnek tartalmaznia kell, hogy a tag távolléte nem akadályozza meg az ülés megtartását és a döntéshozatalt.

Az ülés során a tagnak lehetőséget kell biztosítani védekezésére. A tagot meghatalmazott is képviselheti. A kizárásról szóló döntést írásban kell dokumentálni, és tartalmaznia kell azokat a tényeket és bizonyítékokat, amelyek az eljárás alapját képezik, valamint a jogorvoslati lehetőségről szóló tájékoztatást.

A kizárt tag a kizárásról szóló értesítés kézhezvételét követő 30 napon belül fellebbezhet az Ügyvivő Elnökséghez, amelynek a tag meghallgatása után – akár online formában is – de legkésőbb a következő Közgyűlésig végleges döntést kell hoznia, ez alatt az idő alatt a tagsági jogok szünetelnek. Az Ügyvivő Elnökség által hozott döntés visszamenőleges hatállyal érvényes.

A kizárásról szóló határozatot a Közgyűlésnek jóvá kell hagynia.

A csődeljárás vagy felszámolási eljárás alá került kamarai tagnak a tagsága, a Kamara által, az Általános Közgyűlés írásos értesítése alapján, 30 napos felmondási idővel megszüntethető.

5. CIKKELY – TAGDÍJAK

A tagdíj mértékét évente az Ügyvivő Elnökség határozza meg, és azt a felszólítás

L'espulsione può essere decisa dal Consiglio Direttivo. Un grave motivo – talaltro - consiste nella morosità della quota associativa nonostante due solleciti scritti oppure nel venir meno della reputazione dell'associato nell'ambiente business ed eventuali forme di concorrenza sleale da esso commesse.

Il diniego di ammissione e l'espulsione devono essere motivati per iscritto.

Nel procedimento di espulsione, il membro deve essere invitato, in modo verificabile, a partecipare alla riunione del Consiglio Direttivo, anche in via telematica, nella quale si discuterà circa la sua esclusione, con l'avviso che la sua assenza alla riunione non ne impedirà lo svolgimento né l'adozione di decisioni.

Durante la riunione, al membro deve essere data l'opportunità di difendersi, e può essere rappresentato da un delegato. La decisione di espulsione deve essere documentata per iscritto e deve includere una motivazione che espone i fatti e le prove alla base dell'espulsione, nonché informazioni sul diritto di ricorso.

Il socio espulso potrà entro 30 giorni dalla notifica dell'avviso di espulsione ricorrere al Consiglio Direttivo che dovrà emettere una decisione definitiva, dopo avere ascoltato il ricorrente, anche in via telematica, entro la successiva riunione del Consiglio Camerale, e nel frattempo i diritti del socio sono sospesi. La decisione assunta dal Consiglio Camerale in merito ha efficacia ex tunc.

Il provvedimento di espulsione sarà portato e ratificato dall'organo Assembleare.

Il socio sotto procedura fallimentare o bancarotta sarà sottoposto al procedimento di espulsione secondo le modalità descritte in precedenza.

art. 5 QUOTE SOCIALI

kézhezvételétől számított 30 napon belül meg kell fizetni.

Amennyiben a fizetési késedelem meghaladja a 30 napot, a tag szavazati joga felfüggesztésre kerül. Ha a fizetési késedelem meghaladja a 60 napot, a Kamara jogosult automatikusan a tagsági viszony felmondásáról dönteni.

A pénzügyi év január 1-jén kezdődik és december 31-én zárul. A tagdíjat a bejegyzett tagok kötelesek a tárgyév június 30-ig teljes mértékben megfizetni, míg azok, akik ezt követően csatlakoznak, a tagdíj 50%-át kötelesek megfizetni.

A befizetett tagdíj semmilyen esetben sem kerül visszatérítésre.

6. CIKKELY - A KAMARA SZERVEI

A Kamara szervei:

1. A Közgyűlés
2. Az Ügyvivő Elnökség
3. Az Elnök és az Alelnök
4. A Főtitkár
5. A Felügyelőbizottság

A Főtitkár kivételével valamennyi tisztség betöltése hároméves időtartamra szól, és legfeljebb egy alkalommal újraválasztható; a tisztségek ellátása díjazás nélküli, kivéve az esetleges költségtérítéseket azon kiküldetésekért, amelyeket az Elnök vagy a Főtitkár hagy jóvá, és amelyek a Kamara érdekében történnek.

A Közgyűlés és az Ügyvivő Elnökség üléseire meg kell hívni az Olasz Köztársaság diplomáciai képviselőjének vezetőjét és a kereskedelmi attasét; továbbá meghívható a konzuli hivatal vezetője és – amennyiben jelen van – az Olasz Külkereskedelmi Intézet helyi irodájának vezetője is.

7. CIKKELY – KÖZGYŰLÉS

A Közgyűlés legalább évente egyszer ülésezik. Emellett a Közgyűlés összehívható minden olyan

L'ammontare delle quote viene fissato di anno in anno dal Consiglio e dev'essere versato entro 30 giorni dalla richiesta.

Nel caso di ritardo superiore a 30 giorni il diritto di voto del socio è sospeso. Per un ritardo nel pagamento di più di 60 giorni la Camera può automaticamente decidere sulla disdetta dell'associazione del socio.

L'anno sociale e finanziario decorre dal 1° gennaio e termina il 31 dicembre. La quota associativa deve essere versata interamente da parte i soci iscritti entro il 30 giugno dell'anno, mentre per quelli iscritti dopo questa data deve essere versata il 50%.

La quota non verrà rimborsata in nessun caso.

art. 6 ORGANI DELLA CAMERA:

Sono organi della Camera:

1. L'Assemblea dei soci
2. Il Consiglio Direttivo
3. Il Presidente e il Vicepresidente
4. Il Segretario Generale
5. Il Collegio sindacale (Organo di Controllo)

Ad eccezione del Segretario Generale, tutte le cariche sono triennali e riconfermabili per non più di un mandato; sono altresì tutte gratuite fatti salvi eventuali rimborsi spese per missioni, debitamente autorizzate dal Presidente o dal Segretario Generale e nell'interesse della Camera.

Alle riunioni dell'Assemblea e del Consiglio debbono essere invitati a partecipare il Capo della Rappresentanza diplomatica italiana e l'Addetto commerciale; possono essere, altresì, invitati il capo dell'ufficio consolare ed il titolare del locale ufficio dell'Istituto nazionale per il commercio estero, ove presenti.

art. 7 ASSEMBLEA

L'Assemblea dei soci si riunisce almeno una volta all'anno in seduta ordinaria. Può riunirsi,

alkalommal, amikor azt a körülmények indokoltá teszik.

A Közgyűlést az Elnök hívja össze, akadályoztatása esetén az alelnök jár el helyette.

Az Elnök jogosult a Közgyűlést bármikor összehívni, amennyiben azt szükségesnek tartja. Az elnök köteles a Közgyűlést 15 napon belül összehívni, ha az Ügyvivő Elnökség erről határozatot hoz, vagy ha a tagok legalább egyharmada indokolt kérelemmel él az összehívás iránt.

Az összehívásról szóló közgyűlési meghívónak tartalmaznia kell az Egyesület nevét és székhelyét, a napirendi pontokat, az ülés időpontját, helyszínét és kezdési időpontját, a határozatképtelenség esetére a megismételt Közgyűlés időpontját, helyét, kezdési időpontját és az eltérő határozatképességi szabályokra vonatkozó figyelemfelhívást. Az értesítést a Közgyűlés időpontját megelőzően legalább 15 nappal a tagok részére meg kell küldeni.

A közgyűlési meghívót e-mailben kell elküldeni a tagoknak, kézbesítési visszaigazolással.

A tagok **rendes** Közgyűlése:

- Megtárgyalja és jóváhagyja az Elnökség a Felügyelőbizottság és a Könyvvizsgáló éves beszámolóit;
- Megtárgyalja és jóváhagyja a mérleget;
- Megtárgyalja és jóváhagyja a költségvetést és a promóciós tevékenységek Programját;
- Megválasztja saját soraiból az Ügyvivő Elnökség tagjait, és meghatározza azok számát, amely legfeljebb kilenc fő lehet;
- Megválasztja a Könyvvizsgálót;
- Megtárgyalja és határozatot hoz az Ügyvivő Elnökség és a tagok javaslatairól;
- A Ptk. 3:82. § alapján kinevezi a Felügyelőbizottság tagjait.

A tagok **rendkívüli** Közgyűlése:

inoltre, in ogni altra occasione in cui si renda necessaria.

Essa è convocata dal Presidente o, in sua vece, dal Vicepresidente.

Il Presidente ha facoltà di convocarla ogni volta lo ritenga opportuno. Il Presidente è tenuto a convocarla entro 15 giorni quando lo decida il Consiglio o a richiesta motivata di almeno un terzo dei soci.

L'avviso di convocazione deve contenere il nome e la sede dell'associazione, l'ordine del giorno, la data, il luogo e l'ora di svolgimento, la data, il luogo e l'ora dell'eventuale seconda convocazione e la comunicazione relativa alle disposizioni divergenti sul quorum deliberativo dell'Assemblea ripetuta e deve essere inviato ai soci almeno 15 giorni prima dell'Assemblea.

L'avviso di convocazione deve essere mandato ai soci per e-mail con ricevuta di consegna.

L'Assemblea **ordinaria** dei soci:

- discute e approva le relazioni annuali della Presidenza, del Collegio Sindacale (Organo di Controllo) e del Revisori dei Conti;
- discute ed approva il bilancio consuntivo;
- discute ed approva il bilancio preventivo ed il Programma delle attività promozionali;
- elegge nel proprio seno i componenti del Consiglio Direttivo e ne fissa il numero sino al limite massimo di nove;
- nomina il Revisore dei Conti;
- discute e delibera sulle proposte del Consiglio e dei soci;
- nomina i membri del Collegio sindacale sulla base del 3:82 § del Cc. Ungherese.

L'Assemblea **straordinaria** dei soci:

• Megtárgyalja és határozatot hoz az Alapszabály módosításáról vagy kiegészítéséről; • Dönt a Kamara megszűnéséről; • Jogosult képviselők és kamarai kirendeltségek (másodlagos székhelyek) létrehozására mind Magyarországon, mind Olaszországban.	• discute e delibera sulle aggiunte o modificazioni allo Statuto; • decide sullo scioglimento della Camera; • ha facoltà di creare rappresentanze e delegazioni camerali (sedi secondarie) sia nel Paese di operatività che in Italia.
A Közgyűlést a Kamara elnöke vezeti.	L'Assemblea Generale è presieduta dal Presidente della Camera.
A rendes Közgyűlés határozatképessége: a) Szabályszerűen összehívottnak minősül a Közgyűlés, ha a közgyűlés összehívásáról szóló meghívót legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt megküldték a tagoknak, és az tartalmazza a fent meghatározott információkat; b) A Közgyűlés határozatképes, ha a tagok legalább fele (50%) plusz egy fő jelen van. Amennyiben az első összehíváskor a közgyűlés nem határozatképes, a megismételt közgyűlés az eredeti időpontot követő három napon belül, de legfeljebb tizenöt napon belüli időpontra hívható össze, és az határozatképes a jelenlévők számától függetlenül. A határozatképességet minden szavazás előtt ellenőrizni kell.	L'Assemblea Generale ordinaria è sempre valida: a) se l'avviso di convocazione sia stato spedito ai soci almeno 15 giorni prima dell'Assemblea stessa e porti indicati le informazioni sopra definite; e b) se, in prima convocazione, all'ora fissata è presente almeno la metà dei soci (50%) più un socio. Se l'assemblea non è validamente costituita, l'assemblea in seconda convocazione è valida per deliberare sugli argomenti all'ordine del giorno indipendentemente dal numero dei presenti, a condizione che venga convocata per una data compresa tra almeno tre e al massimo quindici giorni successivi alla data originaria. La validità della deliberazione deve essere verificata ad ogni votazione.
A rendkívüli Közgyűlés határozatképessége: a) Szabályszerűen összehívottnak minősül a Közgyűlés, ha a közgyűlés összehívásáról szóló meghívót legalább 15 nappal az ülés időpontja előtt megküldték a tagoknak, és az tartalmazza a fent meghatározott információkat; b) A Közgyűlés határozatképes, ha a tagok legalább fele (50%) plusz egy fő jelen van. Ha az első összehíváskor a Közgyűlés nem határozatképes, a megismételt közgyűlés az eredeti időpontot követő három napon belül, de legfeljebb tizenöt napon belüli időpontra hívható össze, és az határozatképes, ha legalább a tagok	L'Assemblea Generale straordinaria è sempre valida: a) se l'avviso di convocazione sia stato spedito ai soci almeno 15 giorni prima dell'Assemblea stessa e porti indicati le informazioni sopra definite; b) se, in prima convocazione, all'ora fissata è presente almeno la metà dei soci (50%) più un socio. Se l'assemblea non è validamente costituita, l'assemblea in seconda convocazione è valida per deliberare sugli argomenti all'ordine del giorno se è presente un numero degli associati non inferiore ad un quinto e, comunque, non meno di venti presenze effettive a condizione che venga convocata per una data compresa tra

egyötöde, de legalább húsz fő ténylegesen jelen van;

- c) Ha a második összehívás alkalmával sem érik el a b) pontban meghatározott határozatképességet, a Közgyűlést ismét össze kell hívni oly módon, hogy a meghívót legkésőbb a második összehívás dátumától számított 10 naptári napon belül el kell küldeni.

A **rendes és rendkívüli** Közgyűlés határozatait a jelenlévők szavazatainak 50%+1 szavazat arányú többségével hozza meg.

Az egyesület alapszabályának módosításához, valamint az egyesület egyesüléséről vagy szétválásáról szóló határozathoz a jelenlévők háromnegyedes többsége szükséges.

Az egyesület céljának módosításához a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes többsége szükséges.

A szavazatokat az Elnök és a Főtitkár együtt számlálják meg.

Bármely tag képviseltetheti magát a Közgyűlésen egy másik tag által, írásbeli meghatalmazással, amelyet a Kamarának legalább öt nappal az első közgyűlés előtt meg kell küldeni. Egy tag azonban legfeljebb három másik tag képviselőjében járhat el saját magán kívül és a másik tag képviselőjében eljáró tag személyesen köteles eljárni.

A Közgyűlés határozatait jegyzőkönyvben kell rögzíteni, amelyet az Elnök és a Főtitkár aláírnak.

8. CIKKELY – ÜGYVIVŐ ELNÖKSÉG

Az Ügyvivő Elnökség kilenc tagból áll. Az Ügyvivő Elnökség tagjainak száma nem haladhatja meg a kilenc főt.

Az Ügyvivő Elnökség az első ülésén saját tagjai közül megválasztja az Elnököt és az Alelnököt.

Az Ügyvivő Elnökséget az Elnök vezeti, távollétében pedig az Alelnök látja el ezt a feladatot.

almeno tre e al massimo quindici giorni successivi alla data originaria. La validità della deliberazione deve essere verificata ad ogni votazione;

- c) Se anche in seconda convocazione non si raggiunga il quorum di cui al precedente punto b), l'Assemblea dovrà essere convocata di nuovo in modo tale che l'invito dovrà essere inviato entro e non oltre 10 giorni di calendario dalla data della seconda convocazione.

Le deliberazioni dell'Assemblea Generale **ordinaria o straordinaria** vengono prese a maggioranza assoluta (50%+1) di voti dei presenti.

Per la modifica dello Statuto dell'associazione, nonché per la fusione o la scissione dell'associazione, è necessaria una deliberazione dell'Assemblea adottata con una maggioranza di tre quarti dei voti dei presenti.

Per la modifica dell'oggetto dell'associazione è necessaria una deliberazione adottata con una maggioranza di tre quarti dei membri aventi diritto di voto.

I voti saranno contati dal presidente assieme al Segretario.

Ogni socio può farsi rappresentare alle Assemblée da un altro socio mediante delega scritta, da inviarsi alla Camera almeno 5 giorni prima della data della prima convocazione. Un socio non può, tuttavia, rappresentare più di tre soci oltre a sé stesso ed un delegato a sua volta non può sub delegare ad un terzo socio.

Le deliberazioni dell'Assemblea dovranno essere raccolte in un verbale, sottoscritto dal Presidente e dal Segretario Generale della Camera.

art. 8 CONSIGLIO DIRETTIVO

Il Consiglio Direttivo è composto da nove membri. Il numero dei membri del Consiglio Direttivo non può eccedere le nove unità.

Il Consiglio Direttivo elegge alla prima riunione nel suo seno un Presidente e un Vicepresidente.

Il Consiglio Direttivo è presieduto dal Presidente e in caso di sua assenza dal Vicepresidente.

Szervátusz Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Szervátusz Boglár ügyvéd
KASZ: 36073508

Az Elnök képviseli a Kamarát, és meghatározott ügykörökben történő eljárással megbízhatja az Alelnököt.

Az Ügyvivő Elnökség eljár mindazokban az ügyekben, amelyek nem tartoznak a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe. Az Ügyvivő Elnökség irányítja a Kamara tevékenységét és ellenőrzi a Kamara ügyvezetését, a Főtitkár útján.

Az Elnök javaslata alapján az Ügyvivő Elnökség kinevezi és visszahívja a Főtitkárt az Alapszabály 13. pontjában meghatározott módon.

Az Ügyvivő Elnökség előkészíti az előzetes költségvetést és a zárómérleget, amelyeket a Közgyűlés elé terjeszt.

Az Ügyvivő Elnökség elkészíti a Kamara belső szabályzatait.

Amennyiben az Ügyvivő Elnökségben helyek megüresednek, az Ügyvivő Elnökség a következő Közgyűlésig gondoskodik a pótlásról.

Az Ügyvivő Elnökség a soron következő ülésen határoz a tagsági kérelmek jóváhagyásáról vagy elutasításáról, valamint a kizárásokról, és értesíti az érintetteket a meghozott döntésekről és azok indokairól.

Az Ügyvivő Elnökség tagjai nem ruházhatják át feladataik ellátását sem harmadik személyekre, sem az Ügyvivő Elnökség más tagjaira.

9. CIKKELY - AZ ÜGYVIVŐ ELNÖKSÉG HATÁROZATAI

Az Ügyvivő Elnökség a napirendre tűzött kérdésekben hozza meg döntéseit.

Az Ügyvivő Elnökség határozatai érvényesek, amennyiben:

- 1) A tanácskozássra szóló meghívót írásban, a tagok által megadott értesítési címre, legalább 10 nappal a tervezett ülés időpontja előtt megküldték, és az tartalmazza a napirendet, az ülés időpontját, helyszínét és a kezdési időpontot;

Il Presidente rappresenta la Camera e può delegare particolari atti e competenze al Vicepresidente.

Il Consiglio Direttivo ha tutti i poteri non specificamente riservati all'Assemblea, orienta l'attività della Camera e ne controlla l'Amministrazione, che è delegata al Segretario Generale.

Nomina e revoca il Segretario Generale su proposta del Presidente della Camera e con le modalità previste all'art. 13.

Redige il bilancio preventivo e presenta il conto consuntivo all'Assemblea Generale.

Redige i regolamenti interni della Camera.

Rendendosi vacanti dei posti nel Consiglio, quest'ultimo provvederà all'integrazione, fino alla prossima Assemblea Generale.

Il Consiglio delibera, nella seduta susseguente alla presentazione, sulle accettazioni delle domande di ammissione a socio, sulle radiazioni, partecipando agli interessati le decisioni prese ed i motivi che le hanno determinate.

I Consiglieri non possono delegare a terzi né ad altri membri del Consiglio Direttivo l'esercizio delle loro funzioni.

Art. 9 DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Il Consiglio delibera sugli argomenti posti all'ordine del giorno.

Le deliberazioni del Consiglio sono valide sempre che:

- 1) l'avviso di convocazione sia stato inviato ai consiglieri per iscritto al domicilio da essi indicato almeno 10 giorni prima e indichi giorno, ora, luogo e ordine del giorno;

- 2) A tagok legalább fele plusz egy fő (50%+1) jelen van az ülésen.

A határozatok a jelenlévő tagok egyszerű szótöbbségével kerülnek elfogadásra.

Bármely igazgatósági tag kérésére a határozathozatal titkos szavazással is történhet.

Az a tag, aki indokolatlanul három egymást követő ülésen nem vesz részt, az Ügyvivő Elnökség határozata alapján tisztségéből visszahívható és helyére új tag választható.

Az Ügyvivő Elnökség határozatait jegyzőkönyvben kell rögzíteni, amelyet a tanács tagjai jóváhagynak. A jegyzőkönyvet a Kamara székhelyén kell megőrizni.

Az Ügyvivő Elnökség köteles a határozatok meghozatalát követő 30 napon belül a következő dokumentumokat megküldeni az Olasz Vállalkozások és Made in Italy Minisztériuma részére, az illetékes diplomáciai képviselőten keresztül, valamint közvetlenül az Olasz Külkereskedelmi Kamarák Szövetsége részére:

- A költségvetési előirányzat és az éves pénzügyi beszámoló egy példánya, kiegészítve a Könyvvizsgálói jelentéssel;
- A tagok névjegyzéke, a megelőző évhez képest bekövetkezett változások feltüntetésével;
- Az előző évben végzett tevékenységekről szóló beszámoló és az elért eredményekről szóló jelentés;
- A következő időszakra tervezett új tevékenységek összefoglalója;
- A Kamara szerveinek tagjait tartalmazó lista.

10. CIKKELY - AZ ELNÖK

Az Elnököt az Ügyvivő Elnökség tagjai közül kell megválasztani. Az Elnök a Kamara törvényes képviselője, a Közgyűlés és az Ügyvivő Elnökség elnöke és vezeti az üléseket.

Az Elnök köteles az Ügyvivő Elnökség ülését összehívni, ha azt három igazgatósági tag

- 2) siano presenti almeno la metà più uno dei membri (50%+1).

Le deliberazioni sono prese a maggioranza semplice di voti dei presenti.

Su richiesta di uno o più membri del Consiglio, le deliberazioni possono avvenire a scrutinio segreto.

Il consigliere che non assista, senza giustificato motivo, a tre sedute consecutive del Consiglio, potrà essere dichiarato decaduto e sostituito.

Le deliberazioni del Consiglio dovranno essere conservate in un verbale, approvato dai membri del Consiglio stesso e depositato presso la sede della Camera.

Il Consiglio provvede ad inviare, entro 30 giorni dall'adozione, al Ministero delle Imprese e del Made in Italy, tramite la Rappresentanza diplomatica italiana competente e, direttamente, all'Associazione delle Camere di Commercio Italiane all'estero:

- una copia dei bilanci, preventivo e consuntivo, corredati da una relazione del Revisore dei Conti;
- un elenco dei soci con le variazioni rispetto all'anno precedente;
- una relazione sull'attività svolta nell'anno precedente e sui risultati conseguiti;
- una relazione sulle nuove attività programmate;
- la lista dei componenti gli organi della Camera.

art. 10 IL PRESIDENTE

Il Presidente deve essere scelto fra i consiglieri in carica. Egli è il rappresentante legale della Camera, presiede l'Assemblea dei soci e il Consiglio Direttivo. Dirige le discussioni e nelle votazioni.



Szervátusz Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képviseli: Szervátusz Boglár ügyvéd
KASZ: 36073508

indokolt, írásbeli kérelemmel kéri, a kérelem kézhezvételétől számított 15 napon belül.

Az Elnök jogosult az Ügyvivő Elnökség tagjainak közreműködését igénybe venni, és megbízhatja őket egyes ügyek tanulmányozásával vagy meghatározott kérdések vizsgálatával.

Az Elnök rendelkezik a Kamara cégszerű aláírási jogával.

11. CIKKELY - AZ ALELNÖK

Amikor az Elnök akadályoztatva van illetve távollétében minden hatáskörét az Alelnökre ruházza.

Amennyiben az Elnök és az Alelnök egyaránt akadályoztatva van vagy távol van, az Ügyvivő Elnökség jelenlévő, legidősebb tagja látja el az elnöki feladatokat.

Az Alelnök kinevezéséről és visszahívásáról az Ügyvivő Elnökség dönt. Az Ügyvivő Elnökség köteles meghatározni az Alelnök feladatait, hatásköreit, valamint a közös vagy külön hatáskörben történő eljárás szabályait.

12. CIKKELY - A FŐTITKÁR

A Főtitkár a Kamara tevékenységeinek irányításával van megbízva; felelős a Kamara működéséért, az iroda szervezeti felépítéséért, valamint az adminisztratív és számviteli ügyek kezeléséért. A Főtitkár támogatja az Elnöket és az Ügyvivő Elnökséget a stratégiai irányvonalak meghatározásában és a kamarai célkitűzések kijelölésében; részt vesz a Kamara szerveinek ülésein, kivéve a Könyvvizsgáló üléseit.

A Főtitkár a Kamara személyi állományának vezetője, és a szervezeti és irányítási hatásköröket a Kamara szervei által meghatározott irányelvek és az Elnökség utasításai alapján gyakorolja.

A Főtitkár a Kamara adminisztratív döntéseire vonatkozó iratokat az Elnökkel együttesen írja alá.

A Főtitkár nem lehet a Kamara tagja és nem folytathat gazdasági tevékenységet. Feladatait a pártatlanság és átláthatóság, valamint a

A richiesta motivata e scritta di tre consiglieri è tenuto a convocare il Consiglio entro il termine di 15 giorni.

Ha facoltà di utilizzare l'opera dei consiglieri e può affidare ad uno o più di essi lo studio di pratiche e di determinate questioni.

Ha la firma sociale.

art. 11 IL VICEPRESIDENTE

Quando il Presidente si debba assentare o sia impedito, lo stesso affida tutte le sue attribuzioni al Vicepresidente.

In casi di impedimento o di assenza del Presidente e del Vicepresidente il membro del Consiglio più anziano che sia presente ne assume le funzioni.

Il Vicepresidente viene nominato e destituito dal Consiglio Direttivo. Il Consiglio Direttivo è tenuto a definire le funzioni, le competenze e le modalità di gestione congiunta o disgiunta del Vicepresidente.

art. 12 IL SEGRETARIO GENERALE

Al Segretario Generale è affidata la direzione delle attività della Camera; è responsabile dell'operatività, dell'organizzazione dell'ufficio e della gestione amministrativo-contabile; coadiuva il Presidente e il Consiglio nella definizione delle linee strategiche e nell'individuazione degli obiettivi camerali; partecipa a tutte le riunioni degli organi camerali, ad eccezione di quella dei Revisori.

Il Segretario Generale è il capo del personale della Camera ed esercita i poteri organizzativi e di gestione in coerenza con gli indirizzi e le decisioni dei diversi Organi, nonché delle istruzioni della Presidenza.

Agli effetti della sua responsabilità firma con il Presidente gli atti amministrativi della Camera.

Il Segretario Generale non può essere socio e non può dedicarsi ad affari commerciali. Inoltre, svolge le sue funzioni nel rispetto dei principi di

hatékonyság és eredményesség követelményeinek szem előtt tartásával látja el. A Főtitkár a Kamara adminisztratív vezetője: részt vesz az igazgatási szerv ülésein, ahol jegyzőkönyvvezetői, illetve technikai szerepet tölt be. Az üléseken nem vesz részt aktív tagként.

A Főtitkár teljes munkaidőben kerül alkalmazásra, a magyar jogszabályokkal összhangban kötött munkaszerződés alapján. A Főtitkár munkabérét az Ügyvivő Elnökség határozza meg.

A Főtitkár visszahívása csak alapos okkal, illetve indokolt esetben lehetséges.

Minden újonnan kinevezett Főtitkár esetében a Kamara köteles az Olasz Vállalkozások és Made in Italy Minisztériumának jóváhagyását kérni.

13. CIKKELY - FELÜGYELŐBIZOTTSÁG

A Felügyelőbizottság az egyesület felügyeleti szerve.

A Felügyelőbizottság az egyesület szerveinek működését felügyeli, továbbá a jogszabályok, az Alapszabály és a közgyűlési határozatok betartását ellenőrzi.

A Felügyelőbizottság három tagból áll, akiket a Közgyűlés választ meg és hív vissza hároméves időtartamra. Az első ülésén a Felügyelőbizottság megválasztja elnökét. A bizottság tagjainak alkalmasnak kell lenniük a feladat ellátására, és függetleneknek kell lenniük az Ügyvivő Elnökségtől.

A Felügyelőbizottság köteles megvizsgálni azokat a javaslatokat, amelyeket a tagok döntéshozó szerv elé terjesztenek, és a közgyűlésen véleményt kell nyilvánítani ezekről a javaslatokról. Továbbá köteles éves jelentést készíteni a Kamara működésének jogszerűségéről és azt a rendes közgyűlésen előterjeszteni.

A Felügyelőbizottság jogosult a Kamara iratait, számviteli nyilvántartásait és könyveit megvizsgálni, a vezetőktől és alkalmazottaktól

trasparenza e imparzialità e dei criteri di efficienza ed efficacia. Rappresenta il vertice amministrativo della Camera: partecipa alle sedute dell'organo amministrativo con funzioni verbalizzanti o tecniche. Non partecipa agli incontri in qualità di membro attivo.

È assunto a tempo pieno con contratto coerente con le disposizioni previste dalla legislazione ungherese. Il suo stipendio è fissato dal Consiglio.

La revoca del Segretario Generale deve essere sempre supportata dal rispetto della "giusta causa" o del "giustificato motivo".

Per ogni nuovo Segretario Generale incaricato la Camera richiederà il consenso al Ministero delle Imprese e del Made in Italy.

art. 13 COLLEGIO SINDACALE

Il Collegio Sindacale è l'Organo di Controllo della Camera.

Il compito del Collegio sindacale è quello di vigilare sull'operato degli organi dell'associazione, nonché sull'attuazione e il rispetto delle disposizioni di legge, dello Statuto e delle delibere associative.

Il Collegio sindacale ha tre membri, che vengono nominati e revocati dall'Assemblea per tre anni. Il Collegio elegge nella prima riunione il Presidente. I membri devono essere idonei allo svolgimento del compito e devono essere indipendenti dal Consiglio Direttivo.

Il Collegio sindacale è tenuto a esaminare le proposte che vengono sottoposte all'organo decisionale dei soci e a presentare il proprio parere in merito durante la riunione dell'organo decisionale. Inoltre, deve redigere una relazione e presentarla all'Assemblea ordinaria annua sul funzionamento legale della Camera.

Il Collegio sindacale può esaminare i documenti, le registrazioni contabili e i libri della Camera, richiedere chiarimenti ai dirigenti e ai dipendenti

felvilágosítást kérni, valamint ellenőrizni a bankszámlát, a pénztárt, az ingóvagyonot és a szerződéseket, akár szakértők bevonásával is.

A Felügyelőbizottság a döntéseit a jelenlévők egyszerű többségével hozza meg, és az ellenőrzési eljárásokról és döntésekről jegyzőkönyvet készít, amelyet a Felügyelőbizottság elnöke és egy további tag aláír.

14. KÖNYVVIZSGÁLÓ

A Könyvvizsgáló feladata a Kamara könyveinek vizsgálata és a gazdálkodás szabályszerűségének ellenőrzése. A könyvvizsgálók kötelesek írásbeli jelentésben tájékoztatni a Közgyűlést az általuk lefolytatott vizsgálat eredményéről.

A könyvvizsgálót a Közgyűlés választja meg a számviteli ellenőrzésre jogosult szakemberek köréből. A könyvvizsgálók nem lehetnek a Kamara tagjai.

15. CIKKELY – VÁLASZTOTTBÍRÓSÁG

Amennyiben a tagok között, illetve egy vagy több tag és a CCIU között a jelen alapszabályból eredő (vagy azzal összefüggő) jogvita keletkezik, a felek vállalják, hogy a jogvitát kizárólag választottbírói eljárás útján rendezik.

A jogvitát véglegesen a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Állandó Választottbírói bíróság döntése rendezi, a választottbírói bíróság szabályzatának a választottbírói eljárás megindításakor hatályos rendelkezései szerint.

Kötelező előzetes egyeztetési eljárás nincs előírva, azonban a felek törekedhetnek a vita békés úton történő rendezésére a választottbírói eljárás megindítása előtt.

A választottbírói eljárás helyszíne Budapest. Az eljárás nyelve az olasz, kivéve, ha a felek ettől eltérően állapodnak meg.

A választottbírói tanács három választottbíróból áll, oly módon, hogy mindegyik

della stessa, nonché controllare il conto bancario, la cassa, il patrimonio mobiliare, e i contratti anche avvalendosi di esperti.

Il Collegio sindacale adotta le proprie decisioni a maggioranza semplice dei presenti e redige verbale sui controlli e decisioni, che saranno firmati dal presidente del Collegio sindacale più un membro.

art. 14 IL REVISORE DEI CONTI

Al Revisore dei Conti sarà affidato il controllo dei conti e delle registrazioni contabili e di certificare la correttezza dei bilanci, tramite un'apposita relazione da sottoporre all'Assemblea dei Soci.

L'incarico dei Revisore dei Conti potrà essere affidato ad un revisore dei conti regolarmente iscritto all'Albo di revisori ungherese.

Il revisore viene nominato dall'Assemblea e non può essere socio della Camera.

art. 15 ARBITRATO

Qualora sorga una controversia tra i soci ovvero tra uno o più soci e la CCIU derivante dal presente statuto (o in connessione ad esso), le parti si impegnano a risolvere la controversia esclusivamente tramite arbitrato.

La controversia sarà decisa in via definitiva dalla Corte Arbitrale permanente presso la Camera di Commercio e dell'Industria dell'Ungheria (Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Állandó Választottbírói bíróság), in conformità con il suo Regolamento vigente al momento dell'avvio del procedimento.

Non è prevista una fase obbligatoria di conciliazione amichevole, ma le parti possono cercare di comporre bonariamente la lite prima di rivolgersi all'arbitrato.

La sede dell'arbitrato sarà Budapest. La lingua del procedimento sarà l'italiano (salvo diverso accordo tra le parti).

fél jelöl egy-egy választottbíró, és a két választottbíró jelöli ki a harmadik választottbíró.

16. CIKKELY - VEGYES RENDELKEZÉSEK

A Kamara egyes szerveinek és irodáinak működését a jelen Alapszabály rendelkezéseivel összhangban belső szabályzat szabályozza.

A Kamara belső eljárásainak hivatalos nyelve az olasz. A hivatalos dokumentumok magyar nyelven készülnek, amely irányadó a magyar hatóságok és intézmények előtti eljárásban, valamint olasz nyelven.

A jelen Alapszabály bármely módosítása vagy kiegészítése kizárólag az Általános Közgyűlés elé terjeszthető, miután a javasolt változtatásokat a tagok részére megküldték. A közgyűlés által jóváhagyott alapszabály-módosításokat az Olasz Vállalkozások és Made in Italy Minisztériuma részére meg kell küldeni jóváhagyás céljából.

Az Egyesület határozatlan időtartamra jött létre.

Az Általános Közgyűlés **rendkívüli** ülésén dönthet a Kamara megszűnéséről, amennyiben a napirendre tűzött javaslatról a szavazati joggal rendelkező tagok abszolút többsége határoz. A megszűnést követően fennálló vagyon nem osztható fel a tagok között, hanem más, hasonló célú, nonprofit jellegű egyesületek részére kell azt átadni.

A jelen Alapszabályban nem szabályozott kérdésekre a 2013. évi V. törvény (Polgári Törvénykönyv), valamint a 2011. évi CLXXV. törvény az egyesületekről, a közhasznú jogállásról, a civil szervezetek működéséről és támogatásáról (Civil tv.) rendelkezései az irányadóak.

Készítettem és ellenjegyzem Budapesten, 2025. május 23. napján:

dr. Szervátiusz Boglár Ügyvéd
Szervátiusz Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81., IV.
 KASZ: 36073508

Il collegio arbitrale è composto da tre arbitri, in modo che ciascuna parte nomini un arbitro e i due arbitri nominino il terzo arbitro.

art. 16 DISPOSIZIONI VARIE

Un Regolamento interno regola il funzionamento dei singoli organi camerali e degli uffici conformemente alle disposizioni del presente Statuto.

La lingua delle procedure interne della Camera è l'italiano, mentre quelle ufficiali saranno redatte in lingua ungherese che farà fede nei riguardi degli enti e delle Istituzioni ungheresi e in lingua italiana.

Le eventuali modifiche o aggiunte da apportare al presente Statuto dovranno essere sottoposte all'Assemblea Generale, previa comunicazione per esteso ai soci. Tutte le variazioni statutarie approvate saranno inviate al Ministero delle Imprese e del Made in Italy per l'approvazione.

La durata dell'Associazione è illimitata.

L'Assemblea Generale **straordinaria** potrà decidere lo scioglimento della Camera qualora la proposta sia stata regolarmente messa all'ordine del giorno e la deliberazione venga presa con il voto favorevole della maggioranza assoluta dei soci aventi diritto al voto. In caso di scioglimento l'eventuale residuo attivo, frutto della liquidazione, non sarà disponibile per gli associati e verrà devoluto ad altre analoghe associazioni di carattere no-profit.

Per quanto non previsto esplicitamente dal presente Statuto valgono le norme della legge V. del 2013. (Codice Civile), la Legge CLXXV del 2011 sul diritto delle associazioni, sullo status di pubblica utilità, sul funzionamento e il sostegno delle organizzazioni della società civile (Ectv.).

Redatto e controtimbrato a Budapest, il 23 maggio 2025.:

dr. Szervátiusz Boglár Avvocato
Studio Legale Szervátiusz
 1056 Budapest, Váci u. 81., IV.
 Nr. d'iscrizione all'albo: 36073508

 Szervátiusz Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv: dr. Szervátiusz Boglár ügyvéd
 KASZ: 36073508

